Als Subject schwebt vor ‚das Buch, die Chronik, die Erzählung'. So, wegen des Dativs *nous*, besonders in 8466. Unser Dichter will in der That *metre en memoire un viel conte.*[1] V. 8500 ist demnach *dist* zwischen Kommata zu setzen. Es hört sich wie ein Intercalare ‚heisst es', ‚sagt er'.[2]

Noch ist folgende Stelle zu erwähnen: — ‚Sollen wir Guillaume zum Kaiser machen? Was sagt ihr dazu?'

8568 ‚Nos le volons,
que c' est biens et raisons a faire,
qui dist qu' il est de tel afaire
com fu li quens Richars ses pere.'

Zu '70: ‚*c' on dist?*' Es genügt *qui* zu *que*, ‚denn es heisst'.

Aelis ist überaus freigebig

8504 ses robes, ses ors, ses argens
as frances dames de la terre
estoit communs; el les[3] fait querre
7 a grans joies, a festes anveus.

---

[1] Mehrfach kommt als Subject *l' estoire, li livres* 38 *l' estoire nos dist et conte que c' est li contes de l' Escoufle*, 1801 *si com li contes dist* u. s. w.

[2] In 45 *Si dist k' il ot en Normandie* am Beginne eines neuen Abschnittes könnte man *dist* eben so auffassen. Da indessen 46 *si comance l' aventure* lautet, so kann *l' av.* Subject sein. Eben so

454 se li contes ne me ment,
après mangier dist qu' il s' atornent.

Es sei bei dieser Gelegenheit eine nicht sehr klare Verwendung von *dist* erwähnt:

317 Quant li cuens voit qu' il n' i a plus
que del monter, il dist qu' il monte.

Man erwartet ‚da besteigt er das Ross', *il dist* auf den Grafen zu beziehen, macht Schwierigkeit; sollte es wie einfaches *dist* aufzufassen sein? *il d. qu' il m.* wäre eine Umschreibung von *il m.* Eine andere ähnliche Stelle ist, weil lückenhaft, noch schwerer zu deuten:

124 Mout par li (dem Grafen Richart) est grans
talens pris
d' aler outre mer sauver s' ame.
Mais il n' avoit enfant ne feme
qu' il puisse laissier sa contrée . . .
N' avroie a piece racontée.
Il dist qu' il se croise et atorne.

Ob ‚er (der Graf) sagt, dass er das Kreuz nimmt' oder ‚die Märe sagt'?

[3] Hs. *ela fait.*